

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

образовательная программа магистратуры "Прикладная, экспериментальная и
математическая лингвистика"

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

о выпускной квалификационной работе магистранта
Дарьи Орловой
на тему «Проблемы создания гибридного переводчика с эсперанто на русский язык»

Выпускная квалификационная работа Дарьи Орловой посвящена решению важной практической задачи: разработке и реализации системы гибридного машинного перевода с эсперанто на русский язык. В рамках работы было создано несколько модулей редактирования на основе правил, позволяющих улучшить статистический перевод: морфологический анализ предложений, пословное выравнивание, синтаксический анализ исходного и конечного предложений, первичное и вторичное исправление ошибок.

К сожалению, диссертант завершила практическую часть своего исследования слишком поздно, не дав мне возможность принять участие в обсуждении работы.

Дарья Орлова проявила себя как самостоятельный исследователь, который ставит перед собой серьезные задачи и отважно занимается поиском их решений. Изложенные в выпускной квалификационной работе результаты могут быть использованы для дальнейшего улучшения компьютерных переводчиков с эсперанто на русский язык.

Доцент кафедры математической лингвистики
филологического факультета СПбГУ
к.ф.н. Митренина О.В.



27.05.2017